

Особенностью текстов газетно-публицистического дискурса является тенденция к упрощению и структурной компрессии языковых средств, стремление к компактности изложения и смысловой концентрации. Безаффиксные девербативы отвечают этой потребности и представлены в текстах дискурса значительным числом.

По количественным показателям реализации безаффиксных девербативов близки деловые и научные тексты, что обусловливается схожестью экстралингвистических факторов обоих дискурсов, необходимостью введения обозначений для большого числа абстрактных понятий и терминов. Для данных дискурсов характерно стремление вместить в пределах одного предложения максимум информации, а значит насытить тексты определенными типами существительных.

Проведенное исследование позволяет сделать в заключение главный вывод: распределение безаффиксных девербативов является достаточно отчетливым структурным признаком, отграничивающим дискурсы друг от друга. С точки зрения своей типологии дискурсы отмечены существенными расхождениями в текстовой представленности девербативов. Менее значительные и даже случайные отличия частот отражают функционирование этих языковых единиц в жанровых текстовых разновидностях одного дискурса, т.е. его внутреннюю дифференциацию. Именно благодаря возможности использовать коммуникативную функцию языка в ее оптимальном приспособлении к целям и задачам коммуникации в каждой сфере общения языковая система может эффективно служить для реализации самых разнообразных экстралингвистических функций.

М.П. Булгакова
УО БГЭУ (г. Минск)

ЯЗЫКОВЫЕ УНИВЕРСАЛИИ КАК КОГНИТИВНАЯ БАЗА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Процесс интернационализации образовательной среды обуславливает необходимость разработки методов и приемов обучения, соот-

ветствующих динамичному состоянию современной системы образования. Поиск оптимальных решений направлен преимущественно в сферу новаторских и инновационных исследований. Но нельзя, однако, недооценивать эффективность применения достижений классической лингвистической науки.

Высокая результативность подходов, базирующихся на фундаментальной филологической основе, объясняется тем, что в условиях взаимодействия языков преподаватели сталкиваются с такими традиционными проблемами, как языковая интерференция, безэквивалентная лексика, псевдоинтернационализмы, межъязыковые омонимы, паронимы и прочие коммуникативные трудности. Особую сложность представляет собой ситуация, когда студент изучает языки, принадлежащие разным языковым семьям. В нашем вузе мы все чаще сталкиваемся с необходимостью обучения студентов, для которых родными являются тюркские, сино-тибетские, семитские и другие языки. Педагогические задачи, решаемые в таких условиях, предъявляют особые требования к лингвистической эрудиции преподавателя. Большую практическую ценность может иметь здесь, помимо прочего, знание главных закономерностей функционирования языковой системы.

В этом плане важно уметь по-новому взглянуть на многие научные теории. В частности, особый практический результат может принести использование исследований лингвистики универсалий. Опора на знание языковых универсалий, как метод, базирующийся на свойствах человеческого когнитивного аппарата и учитывающий закономерности человеческого восприятия, в полной мере соответствует специфике преподавания в вузе, обусловленной возрастными особенностями обучения студентов. Знание языковых универсалий, иначе говоря, свойств, присущих всем или подавляющему большинству естественных языков, может послужить когнитивной опорой при освоении нового языкового материала.

Универсалии существуют на различных уровнях языка. Вот примеры некоторых из них, сформулированных в работах Дж. Гринберга.

- Если именной объект предшествует глаголу, то глагольные формы, подчиненные главному глаголу, также предшествуют ему.
- В условных конструкциях условная часть предшествует заключению. Такой порядок является нормальным порядком слов для всех языков.

- В конструкциях желания и цели подчиненная глагольная форма всегда следует за главным глаголом, и это нормальный порядок слов; исключения составляют лишь те языки, в которых именной объект всегда предшествует глаголу.

- Когда вопрос, требующий ответа «да — нет», отличается от соответствующего утверждения интонационными различиями, дифференциальные интонационные признаки выявляются в конце предложения отчетливей, чем в начале.

В настоящее время существуют целые архивы универсалий, компьютеризованные базы данных о разнообразных языках мира. Речь уже не идет о маленьких выборках, с которыми работал Гринберг, — в современных исследованиях используется очень много языков.

Есть важные обобщения, которые выявляются в процессе наблюдения за многими языками. Эти универсалии объясняются по-разному. Например, некоторые из них, по мнению Якова Тестельца, очевидно, связаны с работой механизма восприятия речи у человека. В частности, как было показано в ряде исследований в 90-е годы, закономерности порядка слов связаны с тем, что грамматика стремится сделать предложения более удобными для восприятия — такими, которые меньше бы нагружали оперативную память, используемую при анализе предложений на слух.

Изучение универсалий связывается с генеративной грамматикой Хомского, которая остается главенствующим трендом мировой лингвистики в данной области и исследует неизменяемые абстрактные принципы, которые лежат в основе структуры всех языков и которые до определенной степени ограничивают языковое разнообразие.

И действительно, ведь если бы не было основы, состоящей из некоторого универсального множества принципов, на которых построен любой человеческий язык, то было бы невозможно не только овладение языком или быстрый перевод с языка на язык, но и, например, обучение иностранным языкам, иногда очень резко различающимся по структуре. Благодаря этой основе в принципе любой лингвист, имеющий дело с самыми поразительными языками, которые, казалось бы, абсолютно непохожи на европейские, неизбежно понимает, что какое-то множество универсалий существует. Задача лингвистики только в том, чтобы обнаружить и понять их по-настоящему убедительным способом.